

**ABKOMMEN ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER
REPUBLIK TÜRKIE ÜBER SOZIALE SICHERHEIT**

**AVUSTURYA CUMHURİYETİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDAKİ
SOSYAL GÜVENLİK SÖZLEŞMESİ**

**BESCHEINIGUNG ÜBER DEN ANSPRUCH AUF SACHLEISTUNGEN
WÄHREND EINES VORÜBERGEHENDEN AUFENTHALTES IN DER TÜRKIE**

(1)

TÜRKİYE'DE GEÇİCİ İKAMET ESNASINDA SAĞLIK YARDIM HAKKI BELGESİ

Abkommen: Art. 11 Abs. 1 lit. b, 3
Sözleşme: Madde 11 bend 1 / b, 3

Versicherungsnummer in der Türkei
Türkiye'deki sigorta no

Durchführungsvereinbarung: Art. 5
Uygulama Anlaşması: Madde 5

Versicherungsnummer in Österreich
Avusturya'daki sigorta no

1.	<input type="checkbox"/> Versicherte(r) Sigortalı	<input type="checkbox"/> Pensionist(in) ⁽²⁾ Emekli
1.1	Familiename(n) Soyadı	Vorname(n) Adı
1.2	Geburtsdatum Doğum tarihi	
1.3	Adresse in Österreich ⁽³⁾ Avusturya'daki adresi	

2.	Familienangehörige ⁽⁴⁾ Aile Üyeleri		
	Familiename(n) Soyadı	Vorname(n) Adı	Geburtsdatum Doğum tarihi
2.1			
2.2			
2.3			
2.4			
2.5			
2.6	Ständige Adresse in Österreich ^{(3) (5)} Avusturya'daki devamlı adresi		

3.	
3.1	<p>Wenn der Zustand der vorgenannten Person(en) während eines vorübergehenden Aufenthaltes in der Türkei unverzüglich Leistungen erfordert, hat (haben) sie Anspruch auf Sachleistungen zu Lasten des zuständigen österreichischen Krankenversicherungsträgers.</p> <p>Im Falle einer Entsendung gemäß Art.7 Abs 1 des österreichisch-türkischen Abkommens über soziale Sicherheit und Vorlage des Formblattes A/TR 1 besteht ein Anspruch auf alle erforderlichen Leistungen, deren Gewährung nicht aufgeschoben werden kann.</p> <p>Yukarıda adigeçen şahsın (şahısların) durumu Türkiye'de geçici ikamet esnasında derhal yardım yapılmasını gerektiriyor ise, ilgili şahsın (şahısların) yetkili Avusturya Hastalık Sigortası namına sağlık yardımları hakkı (hakları) bulunur. Avusturya ile Türkiye arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin 7. maddesi 1. fıkrası uyarınca bir gönderme durumunda ve A/TR 1 formülerinin ibrazı halinde ertelenmesi mümkün olmayan gerekli bütün yardımlar için hak mevcuttur.</p>

4.		
4.1	Auf Grund dieser Bescheinigung können Sachleistungen Bu belgeye istinaden sağlık yardımları	
	vom	bis einschließlich 'den
		gewährt werden. 'e kadar (dahil) geçerlidir.

5. Zuständiger österreichischer Krankenversicherungsträger Yetkili Avusturya Hastalık Sigortası Mercii		
5.1	Name Adı
5.2	Adresse (3) Adresi
5.3	Stempel Mühür	
	Datum Tarih	Unterschrift İmza

Hinweise Dipnotlar

- (1) Die Bescheinigung ist vom **zuständigen österreichischen Krankenversicherungsträger** auszufüllen und der betreffenden Person zu übergeben oder der **für den Aufenthaltsort in Betracht kommenden türkischen Sozialversicherungsanstalt** zu senden, wenn die Bescheinigung auf deren Anforderung ausgestellt wurde.
Bu belge yetkili Avusturya Hastalık Sigortası Mercii tarafından doldurularak ilgili şahsa verilecek veya belge ikamet edilen ilgili Türk Sosyal Sigorta Kurumunun talebi üzerine düzenlenmiş ise bu Kuruma gönderilecektir.
- (2) Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen.
İlgili kareyi işaretleyiniz.
- (3) Postleitzahl, Ort, Straße, Hausnummer, Staat.
Posta kodu, il, cadde, ev numarası, devlet.
- (4) Nur auszufüllen, wenn die Familienangehörigen keinen eigenen Anspruch auf Sachleistungen haben.
Yalnızca aile üyelerinin kendi başlarına yardım hakkının olmaması halinde doldurulacaktır.
- (5) Nur auszufüllen, wenn diese Adresse von der in Rubrik 1 angegebenen Adresse abweicht.
Yalnızca adresin 1. bölümde verilen adrese uymaması halinde doldurulacaktır.

Hinweise für den Anspruchsberechtigten Yardım Hakkına Sahip Olanlar İçin Açıklamalar	
<i>Diese Bescheinigung ist im Bedarfsfall der für den Aufenthaltsort in Betracht kommenden türkischen Sozialversicherungsanstalt vorzulegen.</i>	
<i>Bu belge ihtiyaç halinde ikamet yerindeki ilgili Türk Sosyal Sigorta Kurumuna ibraz edilecektir.</i>	
WICHTIG DIKKAT	
Der Beginn eines ärztlich bestätigten Krankenstandes ist zur Wahrung der Leistungsansprüche innerhalb der gesetzlichen Frist von einer Woche der für den Aufenthaltsort in Betracht kommenden türkischen Sozialversicherungsanstalt zu melden!	
Doktor tarafından teyid edilen hastalık durumunun başlangıcı, yardım haklarının garanti altına alınabilmesi için, 1 haftalık kanuni süre içerisinde ikamet yerindeki ilgili Türk Sosyal Sigorta Merciiine bildirilecektir.	